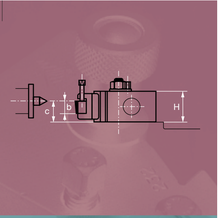
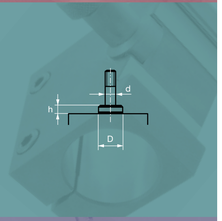
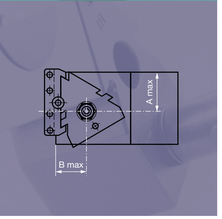



## A V A N T A G E S

- S'adapte à tous les tours
- Mise en train rapide
- Haute précision des serrages ± 0,01 mm
- Nettoyage aisé
- Maniable et rapide grâce à sa forme triangulaire
- Résistant à l'usure, toutes les pièces en acier CrMn cémenté trempé

## V O R T E I L E

- Universell verwendbar auf allen Drehbänken
- Kurze Einrichtzeit
- Hohe Wechselgenauigkeit ± 0,01 mm
- Leicht von Spänen sauber zu halten
- Handlich und schnell dank Dreiecksform
- Abnützungsfest, da alle Teile in CrMn-Stahl einsatzgehärtet

## A D V A N T A G E S

- Universally applicable to all types of lathes
- Short set-up times
- High accuracy of tool-positioning ± 0,01 mm
- Easy to keep clean of chips
- Handy and speedy due to the triangular shape
- Wear resistant with all elements made of carburized and hardened CrMn-steel

**Pour le choix de votre TRIPAN, observez la puissance d'entraînement, la hauteur de pointe "c" et les dimensions "A" + "B" du chariot.**

**Für die Auswahl Ihres TRIPAN beachten Sie die Drehbank-Antriebsleistung, die Spitzenhöhe "c" und die Schlittenmasse "A" + "B".**

**Important for the choice of your TRIPAN: performance of the turning-lathe, measure "c" and dimensions "A" and "B".**

**PORTE-OUTILS**
**STAHLHALTER**
**TOOL-HOLDER**

**PORTE-OUTILS 30°**
**STAHLHALTER 30°**
**TOOL-HOLDER 30°**

**PORTE-OUTILS À TRONÇONNER**
**ABSTECHSTAHLHALTER**
**CUT-OFF TOOL-HOLDER**

**PORTE-BARRES**
**BOHRSTAHLHALTER**
**BORING BAR-HOLDER**

**DOUILLES**
**HÜLSEN**
**SLEEVES**

**PORTE-OUTILS À FILETER**
**GEWINDERÜCKZUGHALTER**
**THREADING TOOL-HOLDER**

| KW max | REF. | | | Kg | | REF. | S | E | D | Kg | REF. | S | E | D | Kg | REF. | S | e | H | Kg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0,5 | **011-L** | A max | 18 | 0,070 | | **031-40** | 6 | 4 | | 0,018 | **032-40** | 6 | 4 | Ø6 | 0,022 | | | | | |
| | | B max | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | C | 8-14 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | d max | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | D-h8 | 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | h | 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | H | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | **11** | A max | 30 | 0,230 | | **31** | 8 | 6 | | 0,060 | **32** | 9 | 7 | Ø8 | 0,090 | | | | | |
| | | B max | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | C | 12-24 | | | **31b** | 8 | 6 | Ø8 | 0,060 | | | | | | **35** | | | 13 | 0,080 |
| | | d max | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | D-h8 | 8 | | | **31c** | 10 | 6 | | 0,070 | | | | | | **2010** | 10 | 2,6 | | 0,020 |
| | | h | 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | H | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | **111** | A max | 40 | 0,800 | Aussi pour type 2<br>Auch für Typ 2<br>Also for type 2 | **131** | 12 | 8 | | 0,190 | **132** | 14 | 8 | Ø13 | 0,240 | | | | | |
| | | B max | 35 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | C | 16-32 | | | **131b** | 12 | 8 | Ø10 | 0,190 | **132c** | 16 | 7 | Ø15 | 0,230 | **135** | | | 18 | 0,230 |
| | | d max | 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | D-h8 | 20 | | | **131c** | 16 | 6 | | 0,170 | | | | | | **2012** | 12 | 3 | | 0,022 |
| | | h | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | H | 38 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5,5 | **211** | A max | 65 | 2,530 | Aussi pour type 3<br>Auch für Typ 3<br>Also for type 3 | **231** | 20 | 9 | | 0,550 | **232** | 22 | 12 | Ø22 | 1,300 | | | | | |
| | | B max | 65 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | C | 21-41 | | | **231b** | 20 | 9 | Ø20 | 0,520 | | | | | | **235** | | | 22 | 0,650 |
| | | d max | 22 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | D-h8 | 45 | | | | | | | | | | | | | **2016** | 16 | 3,5 | | 0,045 |
| | | h | 12 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | H | 52 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | **311** | A max | 95 | 5,020 | Aussi pour type 4<br>Auch für Typ 4<br>Also for type 4 | **331** | 26 | 12 | | 1,370 | **332** | 32 | 12 | Ø30 | 2,280 | **335** | | | 35 | 2,100 |
| | | B max | 85 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | C | 30-60 | | | **331d** | 32 | 14 | | 1,290 | | | | | | **2025** | 25 | 5 | | 0,105 |
| | | d max | 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | D-h8 | 50 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | h | 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | H | 65 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | **411** | A max | 115 | 8,040 | | **431** | 33 | 15 | | 2,480 | **432** | 35 | 15 | Ø34 | 4,620 | **335** | | | 35 | 2,100 |
| | | B max | 105 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | C | 40-63 | | | | | | | | **432h** | 52 | 23 | Ø52 | 8,360 | **2025** | 25 | 5 | | 0,105 |
| | | d max | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | D-h8 | 60 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | h | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | H | 75 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

*Livrable jusqu'à épuisement du stock / Solange Vorrat lieferbar / Until stock lasts

| REF. | | Kg |
|---|---|---|
| **33b*** | Chuck 8B | 0,200 |
| **45*** | Ø15 | 0,200 |
| **133** | Ø27 | 0,300 |
| **244** | Ø40 | 1,500 |
| **335** | Ø40 | 5,500 |
| **345** | Ø40 | 5,500 |
| **445** | Ø63 | 6,200 |
| **445-5** | Morse 5 | 1,10 |

x = Morse
y = Ø int.
z = Chuck

| REF. | | | Kg |
|---|---|---|---|
| **133-1*** | Morse 1 | | 0,300 |
| **133-2** | Morse 2 | | 0,280 |
| **133W** | Chuck 20W | | 0,160 |
| **133B** | Chuck 8B | | 0,110 |
| **133-20** | Ø20 | | 0,100 |
| **244-4** | Morse 4 | | 0,780 |
| **244-25** | Chuck 25W | | 0,600 |
| **244-32** | Chuck 32B | | 0,480 |
| **244-30** | Ø30 | | 0,400 |
| **244-4** | Morse 4 | | 0,750 |
| **345-4** | Morse 4 | | 0,800 |

| REF. | | | Kg |
|---|---|---|---|
| **190** | Corps seul<br>Grundhalter<br>Basic holder | | 0,850 |
| **191** | Extérieur<br>Aussen<br>Outside | Ifanger N°2 | 0,120 |
| **192** | Extérieur<br>Aussen<br>Outside | Komet FG1 | 0,120 |
| **193** | Intérieur<br>Innen<br>Inside | Ø8 min./Ø12 max. | 0,150 |
| **390** | Corps seul<br>Grundhalter<br>Basic holder | | 3,000 |
| **391** | Extérieur<br>Aussen<br>Outside | Ifanger N°4 | 0,200 |
| **392** | Extérieur<br>Aussen<br>Outside | Komet FGIII | 0,200 |
| **393** | Intérieur<br>Innen<br>Inside | Ø10 min./Ø16 max. | 0,350 |

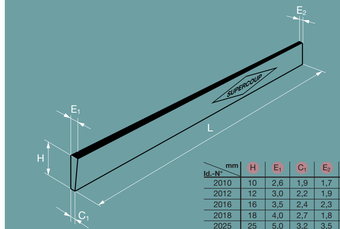
Porte-outil à fileter avec porte-burin
Gewinderückzughalter mit Stahlhalter
Thread-tool-holder

comme type 1
wie Typ 1
like type 1

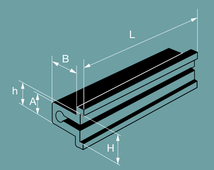
comme type 3
wie Typ 3
like type 3

**Cote minimale "C" pour burins de hauteur "b" (mm)**
**Mindestmass "C" für Stahlhöhe "b" (mm)**
**Measure "C" for tools with size "b" (mm)**

| Type | 00 | | 0 | | | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 031 | 032 | 31<br>31b | 32 | 31c | 131<br>131b<br>131 | 131c<br>132c | 231<br>231b | 232 | 331<br>331b<br>332 | 331d | 431<br>431b<br>432 | 432c |
| **6** | 10 | 10 | 12 | 13 | 12 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| **8** | — | — | 14 | 15 | 14 | 16 | 15 | — | — | — | — | — | — |
| **10** | — | — | — | — | 16 | 18 | 17 | 19 | — | — | — | — | — |
| **12** | — | — | — | — | — | 20 | 19 | 21 | 24 | — | — | — | — |
| **16** | — | — | — | — | — | — | 23 | 25 | 28 | 29 | — | — | — |
| **20** | — | — | — | — | — | — | — | 29 | 32 | 33 | 34 | 35 | 34 |
| **25** | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 38 | 39 | 40 | 39 |
| **32** | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 46 | 47 | 46 |
| **40** | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 54 |




| mm<br>Id.-N° | H | E1 | C1 | E2 | L |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010 | 10 | 2,6 | 1,9 | 1,7 | 100 |
| 2012 | 12 | 3,0 | 2,2 | 1,9 | 100 |
| 2016 | 16 | 3,5 | 2,4 | 2,3 | 120 |
| 2018 | 18 | 4,0 | 2,7 | 1,8 | 140 |
| 2025 | 25 | 5,0 | 3,2 | 3,5 | 150 |




| mm<br>Id.-N° | H | h | A | B | L |
|---|---|---|---|---|---|
| 259.1 | 12 | 12,5 | 12 | 14,5 | 70 |
| 259.2 | 18 | 13,0 | 12 | 13,0 | 70 |
| 259.3 | 25 | 21,0 | 20 | 21,5 | 80 |

## E M P L O I  C O R R E C T

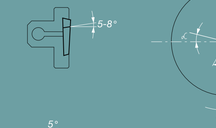
Pour obtenir un bon écoulement de copeaux ainsi qu'une surface impeccable jusqu'au centre, il convient d'affûter la lame à tronçonner avec une inclinaison de 5-8° et la face frontale avec env. 5°.

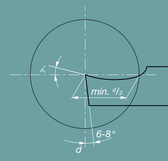
## R I C H T I G E  A N W E N D U N G

Um einen guten Spanabfluss sowie eine saubere Schnittfläche bis zur Mitte zu erreichen, ist die obere Fläche des Stahls mit einer Neigung von 5-8° und die Stirnfläche mit ca. 5° anzuschleifen.

## C O R R E C T  A P P L I C A T I O N

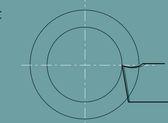
To obtain a correct chip flow and up to the center clean machined surfaces, grind a front rake of 5-8° and the front face with an angle of 5°.



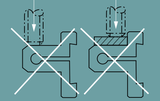









correct / richtig / correct



faux / falsch / wrong

Ne pas serrer en dehors de la zone "A"
Nicht ausserhalb der Zone "A" spannen
Never clamp tool outside of area "A"

| Matière / Werkstoff / Material | C35<br>Ac 50-2 | Ac 60-2<br>CK 45<br>100 Cr 6<br>C 45 | ECN 35<br>14 Ni Cr 14 | EG 80<br>16 Mn Cr 5 | AC INOX<br>rostfreier Stahl<br>stainless steel | FT 25<br>GG 25<br>Cast iron 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Vitesse / Schnittgeschw. / Cutting speed | 30-60* | 30-50* | 30-45* | 30-40* | 15-25* | 20-25* |
| Avance / Vorschub / Feed | 0,1-0,15 | 0,1-0,2 | 0,2-0,3 | 0,15-0,2 | 0,1 | 0,1-0,2 |
| α | 15-18° | 18° | 15-18° | 15-18° | 15° | 15° |

* Selon les conditions de lubrification / Je nach Kühlungsart / Depends on cooling conditions